

Ungarisch im Alltag

Modul 9: Das Fest

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Fest

Ungarisch

Online lesen & hören



Ma játszom, holnap megyek

Zukünftige Bedeutung bezieht sich auf eine spätere Zeit.

Ungarisch verwendet oft das Präsens mit einer zukünftigen Zeitangabe: **Holnap megyek**. Die zukünftigen Formen von sein lauten **leszek, leszel, lesz, leszünk, lesztek, lesznek**.

Einfache Pläne und Verbpräfixe

Ein Verb im Präsens mit einer zukünftigen Zeitangabe drückt einen einfachen Plan aus: **ma este játszom, holnap megyek, szombaton dolgozunk**. **Lesz** bedeutet wird sein; eine einfache Vorhersage kann **szél lesz** lauten.

Präfixe können eine Richtung oder ein abgeschlossenes Ergebnis ausdrücken: **megkeresem Cirmot, elviszi a kulcsot**. In einer neutralen bejahenden Aussage steht das Präfix vor dem Verb; bei Aufforderungen oft danach. **Tíz perce** bedeutet vor zehn Minuten und **tíz perc múlva** in zehn Minuten.

Form	Beispiel	Bedeutung
megyek	Holnap megyek.	Ich gehe morgen.
játszom	Ma este játszom.	Ich spiele heute Abend.
lesz	Szél lesz.	Es wird Wind geben.
Cirmit	Megkeresem Cirmit.	Ich werde Cirmi finden.
múlva	Tíz perc múlva kezdődik.	Es beginnt in zehn Minuten.
perce	Tíz perce tettem ide.	Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

Holnap megyek.

Ich gehe morgen.

Ma este játszom.

Ich spiele heute Abend.

Szél lesz.

Es wird Wind geben.

Megkeresem Cirmit.

Ich werde Cirmi finden.

Tíz perc múlva kezdődik.

Es beginnt in zehn Minuten.

Tíz perce tettem ide.

Ich habe es vor zehn Minuten hierhin gelegt.

Láttam, láttál, látta

Sehen und Hören in der Vergangenheit

Sehen in der Vergangenheit, unbestimmte Konjugation: **láttam, láttál, látott, láttunk, láttatok, láttak**. Bestimmte Konjugation: **láttam, láttad, láttá, láttuk, láttátok, látták**. Vergleiche **láttam egy árnyékot** mit **láttam az árnyékot**.

Hören in der unbestimmten Konjugation: **hallottam, hallottál, hallott, hallottunk, hallottatok, hallottak**. Bestimmte Konjugation: **hallottam, hallottad, hallotta, hallottuk, hallottátok, hallották**. Für ein abgeschlossenes ungarisches Ereignis wird kein zusätzliches Perfekthilfsverb benötigt.

Person	látni	Bedeutung
én	láttam	ich — sehen in der Vergangenheit, unbestimmtes Objekt
te	láttál	du — sehen in der Vergangenheit, unbestimmtes Objekt
ő ön	látott	er/sie/Sie (höflich) — sehen in der Vergangenheit, unbestimmtes Objekt
mi	láttunk	wir — sehen in der Vergangenheit, unbestimmtes Objekt
ti	láttatok	ihr — sehen in der Vergangenheit, unbestimmtes Objekt
ők önök	láttak	sie/Sie (höflich, Mehrzahl) — sehen in der Vergangenheit, unbestimmtes Objekt

Te egy árnyékot láttál.

Du hast einen Schatten gesehen.

Te az árnyékot láttad.

Du hast den Schatten gesehen.

Ő egy árnyékot látott.

Er/Sie hat einen Schatten gesehen.

Ő az árnyékot látta.

Er/Sie hat den Schatten gesehen.

Mi az árnyékot láttuk.

Wir haben den Schatten gesehen.

Ők az árnyékot látták.

Sie haben den Schatten gesehen.

Person	látni	Bedeutung
én	láttam	ich — sehen in der Vergangenheit, bestimmtes Objekt
te	láttad	du — sehen in der Vergangenheit, bestimmtes Objekt
ő ön	látta	er/sie/Sie (höflich) — sehen in der Vergangenheit, bestimmtes Objekt
mi	láttuk	wir — sehen in der Vergangenheit, bestimmtes Objekt
ti	láttátok	ihr — sehen in der Vergangenheit, bestimmtes Objekt
ők önök	látták	sie/Sie (höflich, Mehrzahl) — sehen in der Vergangenheit, bestimmtes Objekt

Mentem, jöttem, tettem

Einen Bericht ordnen

Für die Reihenfolge verwendest du **először, aztán, utána, végül**: zuerst, dann, danach, schließlich. Lerne die vollständige Ereignisform **elkezdődött**, hat begonnen. Der Bericht kann die einfachen Formen **volt, leesett, kiabáltam** verwenden.

Wichtige unregelmäßige Vergangenheitsformen sind **mentem, mentél, ment, mentünk, mentetek, mentek; jöttem, jöttél, jött, jöttünk, jöttetek, jöttek; tettem, tettél, tett, tettünk, tettetek**,

tettek für legen oder stellen in der unbestimmten Konjugation. In der bestimmten Konjugation heißt es **tettem, tetted, tette, tettük, tettétek, tették.**

Form	Beispiel	Bedeutung
mentem	Én hazamentem.	Ich bin nach Hause gegangen.
jöttél	Te visszajöttél.	Du bist zurückgekommen.
tette	Ő ide tette a kulcsot.	Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.
tettük	Mi ide tettük a kulcsot.	Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.
kiabált	Ő kiabált.	Er/Sie hat geschrien.
leesett	Valami leesett.	Etwas ist heruntergefallen.

Én hazamentem.

Ich bin nach Hause gegangen.

Te visszajöttél.

Du bist zurückgekommen.

Ő ide tette a kulcsot.

Er/Sie hat den Schlüssel hierhin gelegt.

Mi ide tettük a kulcsot.

Wir haben den Schlüssel hierhin gelegt.

Ő kiabált.

Er/Sie hat geschrien.

Valami leesett.

Etwas ist heruntergefallen.

Vergleiche das Präsens **ti mentek**, ihr geht, mit der Vergangenheit **ők mentek**, sie sind gegangen. Bei gleicher Schreibweise brauchst du Person und Kontext. Im Bericht ist **húsz óra tizennégy** 20:14

Uhr; die Ereignisse bleiben bei 20:00, 20:14, 20:15, 20:16, 20:20 und 20:25 Uhr.

Nem aludtam, nem találtam meg

Andere Personen und verneinte Ereignisse

Fragen in der Vergangenheit behalten die Personenendungen:

Aludtál? Ön aludt? Das höfliche **ön** verwendet durchgehend die dritte Person, ohne Änderung nach dem Geschlecht der lernenden Person. **Aludtam, aludtál, aludt, aludtunk, aludtatok, aludtak** sind häufige unregelmäßige Vergangenheitsformen von schlafen.

Bei Verneinung kann ein neutrales Präfix nach dem Verb stehen: **nem találtam meg, nem csuktam be.** Vergleiche die bejahende Aussage **becsuktam a szemem** mit der verneinten **nem csuktam be a szemem.** Das betrifft die Wortstellung und ist keine neue Vergangenheitsform.

Person	aludni	Bedeutung
én	alud tam	ich — schlafen in der Vergangenheit
te	alud tál	du — schlafen in der Vergangenheit
ő ön	alud t	er/sie/Sie (höflich) — schlafen in der Vergangenheit
mi	alud tunk	wir — schlafen in der Vergangenheit
ti	alud tatok	ihr — schlafen in der Vergangenheit
ők önök	alud tak	sie/Sie (höflich, Mehrzahl) — schlafen in der Vergangenheit

Én aludtam.

Ich habe geschlafen.

Te aludtál.

Du hast geschlafen.

Ő aludt.

Er/Sie hat geschlafen.

Mi aludtunk.

Wir haben geschlafen.

Nem találtam meg Cirmit.

Ich habe Cirmi nicht gefunden.

Nem csuktam be a szemem.

Ich habe die Augen nicht geschlossen.

Die feste Wendung der Szene **senki sem látott semmit** bedeutet niemand hat etwas gesehen. Negative Wörter verbinden sich mit einem verneinenden Ausdruck; das vollständige Muster lernst du in Modul zehn. Ungarisch verwendet hier eine gewöhnliche Vergangenheit. Englisch kann für andauernden Hintergrund was sitting oder was snoring verwenden, ohne eine eigene ungarische Form für andauernde Handlungen in der Vergangenheit.

Kedves Anna

Eine Postkarte schreiben

Eine Karte kann mit **Kedves Anna!** oder **Kedves Bence!** beginnen. Das Adjektiv ändert sich nicht nach dem Geschlecht des Empfängers. Ein neutraler Gruß ist **Szeretettel, {name}.**

Ein bestimmtes Bild verwendet die bestimmte Form **küldöm a képet**, eine unbestimmte Briefmarke dagegen **veszek egy bélyeget**. Das allgemeine **egy fúvókát lopott el** braucht die unbestimmte Vergangenheit; das bestimmte **a fúvókát lopta el** braucht die bestimmte.

Form	Beispiel	Bedeutung
Kedves	Kedves Anna!	Liebe Anna!
veszek	Holnap veszek egy bélyeget.	Ich kaufe morgen eine Briefmarke.
Küldöm	Küldöm a képet.	Ich schicke das Bild.
lopott	Egy fúvókát lopott el.	Er/Sie hat ein Mundstück gestohlen.
lopta	A fúvókát lopta el.	Er/Sie hat das Mundstück gestohlen.
Szeretettel	Szeretettel, {name}.	Liebe Grüße, {name}.

Kedves Anna!

Liebe Anna!

Holnap veszek egy bélyeget.

Ich kaufe morgen eine Briefmarke.

Küldöm a képet.

Ich schicke das Bild.

Egy fúvókát lopott el.

Er/Sie hat ein Mundstück gestohlen.

A fúvókát lopta el.

Er/Sie hat das Mundstück gestohlen.

Szeretettel, Lena (Lukas).

Liebe Grüße, Lena.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Tíz perc múlva kezdődik.

Bedeutung: Es beginnt in zehn Minuten.

- 2 Mi az árnyékot láttuk.

Bedeutung: Wir haben den Schatten gesehen.

- 3 Ő kiabált.

Bedeutung: Er/Sie hat geschrien.

- 4 Nem találtam meg Cirmit.

Bedeutung: Ich habe Cirmi nicht gefunden.

G2) WÄHLE DIE PASSENDE FORM 1

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 **Én** _____ **egy macskát.**

- ☐ A látott
- ☐ B láttam
- ☐ C láttál

Bedeutung: Ich habe eine Katze gesehen.

2 **Te** _____ **egy macskát.**

- ☐ A látott
- ☐ B láttam
- ☐ C láttál

Bedeutung: Du hast eine Katze gesehen.

3 **Ő** _____ **egy macskát.**

- ☐ A látott
- ☐ B láttál
- ☐ C láttam

Bedeutung: Er/Sie hat eine Katze gesehen.

4 Mi _____ egy macskát.

- ☐ A láttam
- ☐ B láttunk
- ☐ C láttál

Bedeutung: Wir haben eine Katze gesehen.

5 Ti _____ egy macskát.

- ☐ A láttatok
- ☐ B láttál
- ☐ C láttam

Bedeutung: Ihr habt eine Katze gesehen.

6 Ők _____ egy macskát.

- ☐ A láttam
- ☐ B láttak
- ☐ C láttál

Bedeutung: Sie haben eine Katze gesehen.

7 Én _____ a macskát.

- ☐ A láttad
- ☐ B látta
- ☐ C láttam

Bedeutung: Ich habe die Katze gesehen.

8 Te _____ a macskát.

- ☐ A láttam
- ☐ B láttad
- ☐ C látta

Bedeutung: Du hast die Katze gesehen.

9 Ő _____ a macskát.

- ☐ A láttad
- ☐ B látta
- ☐ C láttam

Bedeutung: Er/Sie hat die Katze gesehen.

G3) WÄHLE DIE PASSENDE FORM 2

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Mi _____ a macskát.

- ☐ A láttam
- ☐ B láttuk
- ☐ C láttad

Bedeutung: Wir haben die Katze gesehen.

2 Ti _____ a macskát.

- ☐ A láttad
- ☐ B láttam
- ☐ C láttátok

Bedeutung: Ihr habt die Katze gesehen.

3 Ők _____ a macskát.

- ☐ A láttad
- ☐ B láttam
- ☐ C látták

Bedeutung: Sie haben die Katze gesehen.

4 Én _____ éjszaka.

- ☐ A aludt
- ☐ B aludtam
- ☐ C aludtál

Bedeutung: Ich habe nachts geschlafen.

5 Te _____ éjszaka.

- ☐ A aludtam
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludt

Bedeutung: Du hast nachts geschlafen.

6 Ő _____ éjszaka.

- ☐ A aludt
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludtam

Bedeutung: Er/Sie hat nachts geschlafen.

7 Mi _____ éjszaka.

- ☐ A aludtál
- ☐ B aludtam
- ☐ C aludtunk

Bedeutung: Wir haben nachts geschlafen.

8 Ti _____ éjszaka.

- ☐ A aludtatok
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludtam

Bedeutung: Ihr habt nachts geschlafen.

9 Ők _____ éjszaka.

- ☐ A aludtam
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludtak

Bedeutung: Sie haben nachts geschlafen.

G4) ERGÄNZE DIE PASSENDE FORM 1

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

láttam láttál látott láttunk

Én _____ egy macskát.

Bedeutung: Ich habe eine Katze gesehen.

látott láttam láttunk láttál

Te _____ egy macskát.

Bedeutung: Du hast eine Katze gesehen.

láttál láttunk látott láttam

Ő _____ egy macskát.

Bedeutung: Er/Sie hat eine Katze gesehen.

láttunk látott láttál láttam

Mi _____ egy macskát.

Bedeutung: Wir haben eine Katze gesehen.

láttál láttam láttatok látott

Ti _____ egy macskát.

Bedeutung: Ihr habt eine Katze gesehen.

láttál láttam látott láttak

Ők _____ egy macskát.

Bedeutung: Sie haben eine Katze gesehen.

látott láttunk láttam láttál

Én _____ a macskát.

Bedeutung: Ich habe die Katze gesehen.

láttál láttad látott láttam

Te _____ a macskát.

Bedeutung: Du hast die Katze gesehen.

látott láttál látta láttam

Ő _____ a macskát.

Bedeutung: Er/Sie hat die Katze gesehen.

G5) ERGÄNZE DIE PASSENDE FORM 2

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

láttuk látták láttátok aludtam

Mi _____ a macskát.

Bedeutung: Wir haben die Katze gesehen.

láttuk aludtam láttátok látták

Ti _____ a macskát.

Bedeutung: Ihr habt die Katze gesehen.

láttuk látták láttátok aludtam

Ők _____ a macskát.

Bedeutung: Sie haben die Katze gesehen.

láttátok láttuk aludtam látták

Én _____ éjszaka.

Bedeutung: Ich habe nachts geschlafen.

aludtál láttuk látták láttátok

Te _____ éjszaka.

Bedeutung: Du hast nachts geschlafen.

látták láttátok láttuk aludt

Ő _____ éjszaka.

Bedeutung: Er/Sie hat nachts geschlafen.

láttátok láttuk látták aludtunk

Mi _____ éjszaka.

Bedeutung: Wir haben nachts geschlafen.

láttuk aludtatok látták láttátok

Ti _____ éjszaka.

Bedeutung: Ihr habt nachts geschlafen.

látták láttuk láttátok aludtak

Ők _____ éjszaka.

Bedeutung: Sie haben nachts geschlafen.

G6) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Es beginnt in zehn Minuten. Du sagst:

- ☐ A Tíz perc óta kezdődik.
- ☐ B Tíz perc múlva kezdődik.

2 Wir haben den Schatten gesehen. Du sagst:

- ☐ A Mi az árnyékot láttunk.
- ☐ B Mi az árnyékot láttuk.

3 Er/Sie hat geschrien. Du sagst:

- ☐ A Ő kiabáltam.
- ☐ B Ő kiabált.

4 Ich habe Cirmi nicht gefunden. Du sagst:

- ☐ A Nem találtam be Cimit.
- ☐ B Nem találtam meg Cimit.